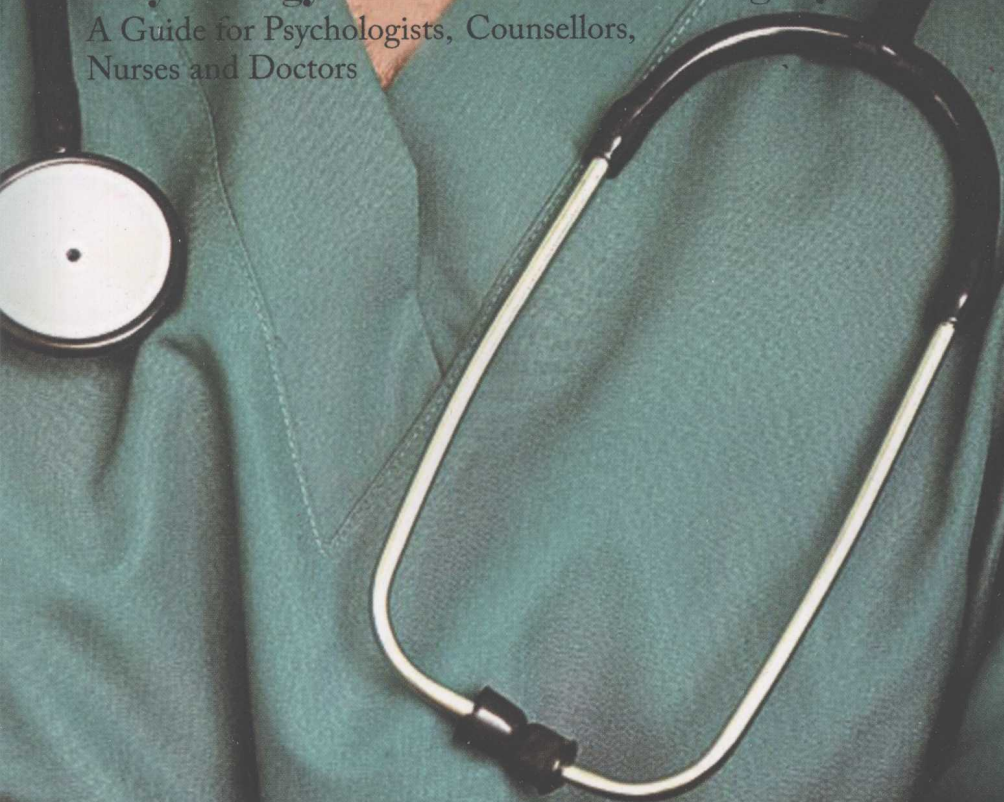


Psychology of Medicine and Surgery

A Guide for Psychologists, Counsellors,
Nurses and Doctors



实用医疗心理学

——给心理治疗师和咨询师、医生和护士的指南

【英】Peter Salmon 著
陈建国 蔡厚德 译

Psychology of Medicine and Surgery

A Guide for Psychologists, Counsellors, Nurses and Doctors

实用医疗心理学

——给心理治疗师和咨询师、医生和护士的指南

【英】Peter Salmon 著

陈建国 蔡厚德 译



中国轻工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

实用医疗心理学: 给心理治疗师和咨询师、医生和
护士的指南 / (英) 萨尔蒙 (Salmon, P.) 著; 陈建
国, 蔡厚德译. 北京: 中国轻工业出版社, 2007.10

ISBN 978-7-5019-6121-4

I. 实… II. ①萨…②陈…③蔡… III. 医学心理
学 IV. R395.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第140054号

版权声明

*Psychology of Medicine and Surgery: A Guide for Psychologists, Counsellors, Nurses
and Doctors*

Copyright © 2000 by John Wiley & Sons Ltd, Baffins Lane, Chichester, West Sussex
PO19 1UD, England

All Rights Reserved.

Authorized translation from the English language edition published by John Wiley &
Sons, Ltd.

总策划: 石 铁

策划编辑: 张乃束

责任编辑: 张乃束

版式设计: 刘志颖

责任终审: 孟寿萱

责任校对: 万 众

封面设计: 海马书装

责任监印: 吴维斌

出版发行: 中国轻工业出版社 (北京东长安街6号, 邮编: 100740)

印 刷: 北京天竺颖华印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2007年10月第1版第1次印刷

开 本: 660 × 980 1/16 印张: 17.50

字 数: 230千字

书 号: ISBN 978-7-5019-6121-4/B · 135 定价: 32.00元

著作权合同登记 图字: 01-2006-3497

咨询电话: 010-65595090 65262933

读者服务部邮购热线电话: 010-65241695 85111729 传真: 85111730

发行电话: 010-65128898 传真: 85113293

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: club@chlip.com.cn

如发现图书残缺请直接与我社读者服务部 (邮购) 联系调换

60337J6X101ZYW

译者序

随着社会经济的迅速发展,人们的工作、学习及生活节奏不断加快,紧张程度也越来越高,人群中的心理社会问题、心理障碍以及临床各科疾病中所涉及的心理因素也日趋增多。流行病学调查表明,综合医院门诊各科未确诊的病人中有 20% ~ 30% 合并有精神科的问题;人群的心身疾病患病率在 10% ~ 60%。其中,内分泌科为 75.4%,心血管专科为 60.3%,肺科为 55.6%,普通内科为 30.8%,皮肤科的比例达 26.6% (徐俊冕,1983)。许多患者躯体化症状多,感到痛苦,检查却无明显异常,诊断不明,治疗效果不佳。他们奔波于各大医院之间,在临床各科来回就诊,不仅浪费了许多医疗资源,也给病人的生活工作带来障碍。临床医生面对这样的病人常常感到束手无策。

临床工作不仅仅是医疗活动过程,也是医患双方交往的过程。所有的临床医生都需要与病人及家属交往,而所有交往必定涉及心理学问题。病人在疾病的各个发展阶段、在医疗过程的各个环节都受到心理因素的影响,如果不能仔细考虑这些问题,就会产生有害的影响。当前,由于种种原因,出现医患关系紧张,医疗纠纷增加。由于缺少良好的医患关系,缺乏相互信任的基础,因此病人不能很好地配合治疗,遵医行为下降,治疗效果受到影响。病人的情绪不稳定,临床医生的情绪也不会轻松。面对这样的局面,临床医生常常感到困惑和迷惘。

本书正是为临床医生、护士所写。作者系临床心理学家,在初级医疗机构和综合性医院工作多年,在对躯体疾病患者进行医疗护理的过程中,对各种心理现象做了深入的分析。本书有关临床医生与病人及其家属相互作用的心理学方面的内容,有助于解决医护人员在临床实践过程中所面临的矛盾和困难,更好地进行医患沟通,满足病人的心理需要,提高治疗效果,同时也能维护临床医生、护士的心身健康,避免职业倦怠的发生。

本书从实际出发,将心理学的理论和方法应用于临床,解释了临床中

II / 实用医疗心理学

的一些现象，有效地解决了一些临床实际问题。因此，本书可作为已经进入或即将进入临床学习阶段的医科学生和护士的必备读物，也可以作为心理咨询师、心理治疗师和社会工作者的参考书。

本书的翻译由赵立利（第1、6、14章）、张小聪（第2、8、9章）、姜伟（第3、4、10章）、孙长安（第7、12章）、侯建成（第11、13章）、陈弈红（第5、15章）完成，蔡厚德给予了具体指导，最后由我审校和统稿。由于时间仓促，水平有限，书中难免有不当之处，敬请专家及广大读者赐教。

陈建国

2007年7月

南京医科大学脑科医院

序 列 前 言

在这本书中，Peter Salmon 首先敏锐透彻地指出，心理学可以帮助人们理解大量与内科和外科有关的问题。当人们刚确认自己有问题时，心理学的影响便开始起作用了。比如说，人们就是在躯体症状很严重时也不一定会向医生求助，只有当发现长时间无力解决自身症状时，他们才会寻求医生的帮助。咨询次数的变化并不意味着症状程度的改变，而社会关系网的变化直接导致心理咨询频率的高低。其次，书中指出，人们对疾病的解释随着不同文化的改变而改变。同样的症状，有人把它解释为胃酸过多或荷尔蒙失调，而有人却认为是年龄老化或工作超负荷所致。每一种差异都会影响人们如何感受和解释自身的疾病。再次，书中回顾了大量心理治疗的成果，比如使癌症病人得以存活。

Peter Salmon 运用了许多临床的详实资料，以容易理解的方式撰写此文，堪称清晰易懂的杰作。由于它广泛的实用性，很多领域的学生和医学从业者发现本书极具指导价值，有助于他们的临床实践和研究工作。在内、外科相关领域工作的健康专家一直试图了解他们所治疗的病人整个的心理活动过程，本书不仅可以促进医患之间更好地合作，而且可以进一步加强健康心理学领域的研究工作。

J. M. G. Williams

前 言

最近几十年，我们见证了心理学研究在躯体疾病和保健方面突飞猛进的发展。我们可以从几个方面来解释这些发展。首先，心理学家巧妙地把临床现象作为心理学理论研究的丰富的实验材料。与此同时，专业的临床医生逐步认识到他们及病患所面临的挑战都是心理方面的。幸运的是，人们越来越清楚地认识到，为了迎接这些挑战，我们不能仅依靠直觉、偏爱或个人的习惯，应更多地要依靠心理学理论和研究的指导。实际上，临床医生正是奉行以“事实为基础”的准则来证明他们从医的科学性。

最近，关于心理学和保健书籍的出版浪潮迭起。这本身就证明了保健文化正在改变。这种势头一直在促进这种变化。这种趋势意味着不断会有新书出版，我希望此书能够顺应这种趋势，满足人们的需要。然而，这本书不是新瓶装旧酒。广义上说，在这个领域主要有两类书：一些是指南——怎样用心理学已知的方法陈述特定的临床问题，这种书主要是为那些不必要了解心理学原理的临床医师而写的；另外一些是教科书——详细介绍与保健有关的心理学依据及理论，这类书主要是写给那些需要了解并知道如何应用心理学的人看的。

我写这本书是为了尝试一些不同的东西。它像手册，主要是为临床医师而写的，是否把一个主题写进书里取决于它是否能为医生解决临床问题提供支持。它像教科书，不是为了让人们买它作为参考指导而是为了解心理学原理以便应付纷繁复杂的临床问题。换言之，此书主要是为想要理解心理学原则及概念，从而改善病患疾苦的各科临床医生而写的。这就是说，此书与其说是本手册或传统意义上的教科书倒不如说是一个向导，是所有与心理因素相关工作的临床医生的向导。因此，它是为心理学家乃至医学、护理及咨询专业人士而写。为非心理专业的人写书，心理学家往往会陷入两种困境：一个就是用陈腐琐碎的方式把电台或电视节目中显而易见的事物陈述出来；另一个则是运用人们难以理解的晦涩难懂的专业术语。

而我必须冒险试图在这两个滑稽可笑的方式之间找出一条好路子，以一种易于非心理学专业人员阅读的方式来写。

本书也是为临床实习医生及带教老师而写。当然，已有许多特别是为医科学生和护士而出版的优秀教科书。然而，很多这样的书适用于传统课程教学，学生在演示了临床实用的心理学知识后便可通过该课程的考试。然而，课程在变，考试也在随之变化。我希望，本书能够通过演示心理学的临床实践帮助想用不同方式通过考试的学生。

本书的内容是从我工作的几个领域应运而生的。我毫不否认很多方面引用了我的教学、研究及临床实践的资料。这并不是因为我的工作比别人做得好，而是因为这是我写的书。实际上，书中没有一处是我的成就，严格说，整本书都是他人的工作成果。因此，尽管我几个领域的工作才造就了这本书，我也不得不承认许多其他领域的人也为此书做出了贡献。医学和护理专业的学生是提出怀疑、批评的很有价值的读者，他们帮助我验明与临床实践有关的心理学所包含的内容。心理学专业的学生及研究生帮助我了解临床问题及理论发展如何结合的方法。与其他学科同事的研究合作，使我可以弄明白书中的许多概念。而我最好的合作者便是那些对保健心理有独到见解、对非心理学家的专门领域有所超越的人。在最近的合作者中，我特别要对非心理学家 George Hall, Carl May 及 Clare Stanford 表示深深的感谢。

最后，我的病人是帮我完成此书最重要的人。就我所知道的，他们很少因临床医生没及时获悉临床或健康心理学最新的发现和理论而抱怨连连。相反，由于一些临床医生没有聆听他们的诉说，不明白他们的疾苦或者不自觉地只考虑自己而不是病患的情感需求，使得这些病人所遭受的病痛大大增加。我必须承认我对那些帮我在书中确认心理因素的病人感到亏欠。

我要感谢秘书 Barbara Jones 专业性的协助以及 Wiley 出版公司编辑 Michael Coombs 耐心周到的建议，也请利物浦大学接受我的感谢以及我为写此书而工作倦怠的歉意。

Peter Salmon

利物浦，2000 年

目 录

第一部分 心理学应用于医疗护理/1

第1章 心理学知识：它的适用性和局限性	3
1.1 何谓心理学？	3
1.2 心理学能给临床医生提供什么？	4
1.3 应用心理学的证据	4
1.4 心理学框架的要素	10
第2章 医疗护理的理论、模型和目标	13
2.1 这些“主义”对临床实践有用吗？	13
2.2 生物医学的二元论	14
2.3 整体论	16
2.4 用户至上主义	18
2.5 结语	20

第二部分 生病和病了/23

第3章 挑战、应激和应对	25
3.1 应激	25
3.2 评价	29
3.3 应对	30
3.4 社会整合和情绪支持	33
3.5 结语：帮助病人处理应激	37
第4章 疾病过程的心理生理学：心脏病和癌症	41
4.1 为什么医疗人员要关注心理生理学因素？	41
4.2 心脏病的心理生理过程	42
4.3 癌症的心理生理过程	45
4.4 其他疾病的心理生理特性	50

II /实用医疗心理学

4.5 结语	50
第5章 躯体症状的心理学	53
5.1 不可靠的知觉	53
5.2 对躯体感觉的注意	54
5.3 躯体感觉的意义：归因与错误归因	55
5.4 疼痛知觉	57
5.5 躯体症状的心理原因	59
5.6 从症状到求诊	68
5.7 结语	71
第6章 病人的议题：信念和意图	73
6.1 病人怎样看待他们的症状？	73
6.2 病人通过咨询要寻求什么？	84
6.3 结语	87
第7章 躯体疾病的心理影响	89
7.1 疾病的挑战	90
7.2 对疾病挑战的情感反应	93
7.3 处理疾病的挑战	99
7.4 社会网络	103
7.5 对疾病的认知反应	106
7.6 结语	108
第8章 慢性病、临终和丧失亲人：适应的阶段和周期	111
8.1 应对过程	111
8.2 慢性疾病	112
8.3 死亡	120
8.4 丧失亲人	122
8.5 结语	124

第三部分 治疗/125

第9章 临床医生的决策和病人的依从	127
9.1 临床交流的目的	127
9.2 做出专业的决策	128
9.3 病人的依从	133
第10章 临床沟通：合作与对抗	143
10.1 超越专家咨询	143
10.2 建立与病人的合作关系	144
10.3 处理对立和冲突	154
10.4 结语	158
第11章 患者的权利：信息、选择和控制	161
11.1 文化时尚和科学研究	161
11.2 信息与解释	161
11.3 患者的参与：选择、控制和参与	171
11.4 认知和参与以外的需要：尊严和安全	180
11.5 结语	183
第12章 住院和手术治疗	187
12.1 住院病人的挑战	188
12.2 失去自主性	189
12.3 分离和支持	193
12.4 手术康复所需要的	196
12.5 满足住院病人的心理需求	197
12.6 结语	205
第13章 无法解释的躯体症状的心理治疗	209
13.1 无法解释的症状的问题	209
13.2 患者参与治疗	212
13.3 改变患者的看法	215
13.4 认知疗法：满足患者理解的需要	219
13.5 当医生也是问题中一部分的时候	225
13.6 结语	226

第 14 章 生理疾病的心理治疗	227
14.1 生理疾病的心理治疗	227
14.2 心脏病的应激管理	228
14.3 癌症的心理治疗	233
14.4 结语：咨询与二元论	239
第 15 章 从病人的角度评价医疗护理	241
15.1 主观性测量的原则	242
15.2 对主观性结果的评价	246
15.3 对医疗护理过程的评估	252
15.4 结语	261
参考文献	263

第一部分

心理学应用于医疗护理



第 1 章

心理学知识： 它的适用性和局限性

主要临床问题

1. 本书适合哪类临床医生阅读和使用？
2. 它将提供何种依据？
3. 如何利用这些依据？它能否详细地告诉你如何管理病人？
4. 心理学方法有何特别之处？

1.1 何谓心理学？

心理学是对人们的行为、思维和感觉方式进行的科学研究。因此，它的范围很广，涉及人类自身本性的各个方面。自心理学从哲学和生理学中诞生以来，在 19 世纪，它以惊人的速度迅速成长起来。同时，心理学已成为一门备受欢迎的大学课程，甚至正在中学中普及。然而，它的成功并非依赖于有能力给人性的许多问题提供简易答案，实际上，心理学课程的面试屏幕上常常提醒人们，如果他们期盼着心理学能给复杂的生存问题提供简单答案，那一定是找错地方了。当然，心理学确实能够给出一些答案，然而，更重要的是，它能够识别一些问题并提出回答问题的方法，也会指出一些有关对人类行为的错误假设，这些假设必定会被详细的询问结果所取代。

1.2 心理学能给临床医生提供什么？

哪些临床医生需要心理学的理论和知识？这不难回答。在工作过程当中，所有的临床医生都需要与病人及其家属相互配合、收集信息、进行决策。换句话说，所有的临床医生都需要应用心理学。本书侧重于有关临床医生与病人及其家属相互作用的心理学方面的内容。对一些临床医生来讲，治疗或者建议是以这种相互作用为背景，比如在病人去看全科医生或者初级保健护士、麻醉医师手术前探望病人、健康咨询师在孩子出生后前去看望的时候等；对另一些临床医生来讲，这种交互作用本身就是工作的重心，包括在初级保健机构和医院医疗机构中工作的越来越多的咨询师、致力于躯体医疗护理工作的临床心理学家和与病人打交道的健康心理学家。不论临床医生是否注意到它们，心理因素是所有这些临床工作的中心。一句话，没有任何的交往是非心理学的交互作用；心理因素无处不在。但是，如果没有仔细考虑这些问题，它也会产生有害的影响。

临床关系中心理因素的研究有许多不同方法，针对不同的专业开展研究。例如，病人对医护人员指导的依从性问题的研究集中在医生身上，而与病人关系的研究集中在护士身上。这反映了这些职业传统上拥有的迥然不同的角色：医生给病人提供信息并对治疗作决策，护士照顾病人并与他们建立密切关系。现在，这些界限模糊了。因此，除了有些地方需要区别特殊的职业以外，“临床医生”作为一般术语贯穿全书。

1.3 应用心理学的证据

人们普遍接受这一观点，即临床实践必须具备科学性，也就是一切“基于证据”。因此，临床医生希望了解他们与病人之间的相互作用，以便于临床实践，进而从心理学中寻找“证据基础”。作为一个口号，“有根据的实践”似乎很简单，但是如何使用心理学证据，它的复杂性却很少被考虑。让我们看下面两个例子。

1.3.1 例1 专门的问卷

在第一个例子中，一位肿瘤学家希望评估电话支援服务的效果，此项服务是由专门的护士为病人开办的。眼前好几本书上都有具体测量癌症病人生活质量的问卷，她买了一本，发现有一份问卷很熟悉，因为她见到过有几个已发表的研究报告中使用过它。她在一些杰出的研究者报告会上也听过，这些问卷被用于说明治疗效果。这本书说它是对生活质量的一个有效而可靠的测量。然而，她仔细地看了一下问卷中的项目后不安起来，她意识到这份不安是因为多数项目涉及症状——生理和情绪方面。而通过她与病人的交谈又引发了其他问题，包括病人对死亡的恐惧和他们死后家人该如何应对的担忧。很多病人甚至开始认为，他们所患的癌症对他们如何看待生命具有积极的影响。肿瘤学家认为，这些反应可能很重要，但使用这一推荐的问卷可能意味着忽视它们。她该怎样确保她的决定是基于证据的？她决定采纳适当的建议，和合作伙伴一起设计一份自己的问卷。这需要把在这一专门问卷中发现的最好的东西囊括进来，也要利用问卷设计原理去捕获适应癌症的其他方法。比如，她认为电话支援服务可能很方便，但这一专门的问卷似乎把这些忽略了。

1.3.2 例2 随机化对照试验

1.3.2.1 研究者的观点

第二个例子是精心挑选的，因为大多数心理学研究就像一般的医学研究一样，利用统计学。也就是说，它依赖于对一些现象的解释，即所关注的变量和其他变量有高度的相关性而不是随机发生的。随机化对照实验就是一个例子。在此过程中，把病人随机地以一种或另一种方式进行处理，然后利用统计学检验随机处理后各组病人是否有差异，或者是否由于组间处理的不同而产生明确差异。当然，这种统计信息是非常重要的信息，它在检测理论和评价处理时是最基本的元素。然而，实际上，能够用处理（如组间差异）来解释的变异数与背景变异（如各组内被试间的差异）相比通常是很小的。

统计方法的效度基于这一假设，即背景变异是“误差”。也就是说，如果我们的观察和理论更精确的话，这种变异就会消失。在实践中，这种